



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO. SC 735/ 2009

TRAFFIC SPEED MEASURING, NUMBER PLATE RECOGNITION SYSTEM AND BACK OFFICE FOR FINE COLLECTION.

Tenders are hereby invited for: TENDER NO. SC 735/2009

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at HERMANUS Administration –Heather Appel or Yvonne Ngqoshana, Tel. 028 – 313 8135 / 028 – 313 8090 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R100,00 (One Hundred Rand) Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”.

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed tenders, with “TENDER NO. SC 735/2009: “TRAFFIC SPEED MEASURING, NUMBER PLATE RECOGNITION SYSTEM AND BACK OFFICE FOR FINE COLLECTION.” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 6 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 04 December 2009 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for thirty (30) days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Rudi Fraser at 028-313 8165 for any technical information needed.

DIRECTOR: N J MICHAELS
DIRECTORATE: PROTECTION SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR. SC 735/ 2009

VERKEERSPOEDMETING, NOMMERPLAAT UITKENNING, EN DIE LEWERING VAN ADMINISTRATIEWE ONDERSTEUNINGSDIENSTE VIR BOETE-INVORDERING.

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 735/2009

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Heather Appel of Yvonne Ngqoshana, Tel. 028 – 313 8135 / 028 – 313 8090 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R100,00 (een honderd rand) Bankgewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR. SC 735/ 2009: VERKEERSPOEDMETING, NOMMERPLAAT UITKENNING, EN DIE LEWERING VAN ADMINISTRATIEWE ONDERSTEUNINGSDIENSTE VIR BOETE-INVORDERING." en in 'n verseelde koevert moet in die tenderbus NOMMER 6 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 4 Desember 2009 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir dertig (30) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Rudi Fraser by 028 – 313 8165 gekontak word.

DIREKTEUR : N J MICHAELS
DIREKTORAAT: BESKERMINGSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



ISINIKI NO.SC 735/ 2009

UKUNIKA, UKUGCINA, NOKULUNGISE AMAQONDO ESANTYA SEDIGITAL NEYE KHAMERA EKHANYISA BOMVU EBONISA UKUNGATHOTYELWA.

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso No. SC 735/2009

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e.Heather Appel / Yvonne Ngqoshana kuLawulo-Hermanus, ifowuni 028 - 313 8135 / 028 – 313 8090 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama- okanye ongama-R100.00 (asixhenxe eerandi) litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 735 / 2009: UKUNIKA, UKUGCINA, NOKULUNGISE AMAQONDO ESANTYA SEDIGITAL NEYE KHAMERA EKHANYISA BOMVU EBONISA UKUNGATHOTYELWA." ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi 6 yeZiniki-maxabiso No-wii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we 4 December 2009 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Rudi Fraser kule nombolo ilandelayo 028 - 313 8165 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

DIRECTOR: N J MICHAELS
DIRECTORATE: PROTECTION SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION